

**Miskolc Megyei Jogú Város  
Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata**

**819.020-6/2018.**

J E G Y Z Ő K Ö N Y V

**Készült:** Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának **2018. május 7. napján 15.00 órai** kezdettel Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatalának Jogi és Igazgatási Főosztály Tárgyalójában tartott testületi üléséről.

**Jelen vannak:** Fekete Dénes Gyula elnök, Feledy Péter József elnök-helyettes, Fekete Gábor testületi tag

**Miskolc Megyei Jogú Város Polgármesteri Hivatala részéről:**

Forgácsné dr. Vattay Zita jogi ügyintéző, a jegyző képviselőként, Sipos Melinda önkormányzati ügyintéző, Nagy Péter költségvetési ügyintéző

**Fekete Dénes elnök:** Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a Testület 3 képviselője közül 3 fő megjelent, így az ülés határozatképes, amelyet megnyit. A jegyzőkönyvvezető Sipos Melinda, a jegyzőkönyv-hitelesítői feladatot Fekete Gábor látja el, illetve egész hónapos távolléte miatt a jegyzőkönyvet Elnök-helyettes Úr írja majd alá helyette, hogy a Kormányhivatalnak időben meg tudják küldeni.

Ismerteti a meghívó szerinti napirendi pontokat. Kérdezi, hogy van-e javaslat az ülés napirendjével kapcsolatosan. Megállapítja, hogy nincs, így kéri, hogy szavazzanak a meghívó szerinti napirend elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a napirendet.**

**Napirendi pontok:**

**1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítására**

Előterjesztő: Elnök

**3. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

**4. Javaslat az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

**5. Javaslat a 2018. tavaszi-nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

Előterjesztő: Elnök

**6. Egyebek**

**1. napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**

**Fekete Dénes elnök:** Az éves költségvetésüket negyedévente módosítják a jogszabályi előírásoknak megfelelően. Tájékoztatásul elmondja, hogy tavaly 3 millió 330 ezer forintból gazdálkodhattak, ekkora volt a költségvetési bevételük, amelyből 2 millió 536 ezer forintot költségvetési kiadással számoltak el, tehát a költségvetési maradványuk 794 ezer forint volt. Kiadásait a testületi üléseiken elfogadott határozatokkal erősítették meg. A pénzfelhasználás véleménye szerint szabályos volt, folyamatosan együttműködnek a jogi és pénzügyi ügyintézőkkel. Kiadásait tételesen megtekinthetők a mellékletekben. Megkéri a Képviselő-testület tagjait, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-22/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi zárszámadásának elfogadása**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testülete a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

**Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat  
L-22/2018. (V.7.) határozata  
a 2017. évi költségvetés zárszámadásáról**

1. A Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő testülete a 2017. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint költségvetési maradványát

**3.330.998 FtKöltségvetési bevétellel**

**2.536.383 FtKöltségvetési kiadással**

---

**794.615 FtKöltségvetési maradvánnyal**

hagyja jóvá.

2. A Képviselő-testület a 794.615 Ft költségvetési maradványt a 2017. évről áthúzódó kiadások forrásaként használja fel. A költségvetési maradványt a 2018. évi költségvetés előirányzataira rá kell építeni.

3. A Képviselő-testület az Önkormányzat 2017. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

3.1. Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.2. A működési célú bevételek és kiadások mérlegét a *1.1. melléklet* szerint fogadja el.

3.3. Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként, továbbá az éves létszámot a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.

3.4. Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* szerint fogadja el.

3.5. Az Önkormányzat vagyongkimutatását a *4. mellékletnek* megfelelően fogadja el.

4. Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő

fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérelje figyelemmel.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

## **2. napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítására**

**Fekete Dénes elnök:** 2014-ben, megalakulásukat követően fogadták el az SzMSz-t, melyet azóta egy alkalommal módosítottak, aktualizáltak. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a Szabályzat II. „A nemzetiségi önkormányzat jogállása, feladata, hatásköre” című fejezetének 5. pontja helyébe a következő rendelkezés lép: „5. A nemzetiségi önkormányzat elnöke – az Njtv. 113. §-ban és 114. §-ban felsorolt, át nem ruházható hatáskörök kivételével – átruházott hatáskörben jogosult eljárni a nemzetiségi önkormányzatot érintő valamennyi ügyben.” Indokolni kívánja, hogy a módosításra kezdeményezésére miért volt szükség. Évente általában négy testületi ülést és egy közmeghallgatást szoktak tartani, amely a kötelező minimum az Njtv. szerint. Véleménye szerint, mivel viszonylag előreláthatóan terveznek és szerveznek, nem is szükséges több. Megjegyzi, nem szereti fölöslegesen mozgatni a Képviselő-testületi tagokat, viszont két testületi ülés között vannak olyan feladatok, amelyek végrehajtására a Pénzügyi Osztály határozatot követel. Ezen több alkalommal nem tudtak túllépni, de állítólag ez a módosítás mindent megold.

Megkérdezi a jogi képviselőt ellátó Kollégánót, hogy ez valóban így van, ha egy váratlan utazás merül fel, ami kapcsán szerződést kell kötni, de nincs róla határozat, akkor ez már simán le fog zajlani, vagy hogyan hidalják át azokat a problémákat, ami már néhány alkalommal előjött.

**Forgácsné dr. Vattay Zita:** Megjegyzi, eddig sem volt probléma, mert minden ülés alkalmával hol a jogi, hol a pénzügyes kolléga felhívta a figyelmet arra, hogy határozatra szükség van. Véleménye szerint nem volt probléma, azonban ezzel a módosítással megoldható az, hogy két testületi ülés között meghozza elnökként a döntést, és a Hivatalban feltöltik a rendszerbe a szerződést. Hangsúlyozza, teljesen az elnök felelőssége lesz az, hogyha utólag nem születik határozat. Kiemeli, mindenképpen szükséges határozatot hozni, de így elegendő lesz utólag is, a saját hatáskörben hozott döntésekről azonban az elnök köteles beszámolni a Testületnek, amellyel megszületik egy határozat, és így eleget tudnak tenni a pénzügyi előírásoknak is.

**Fekete Dénes elnök:** Elmondja, hogy teljes vagyoniával vállalja a felelősséget.

Kérdés nem lévén, megkéri a Testület tagjait, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

### **Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-23/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítása**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Szervezeti és Működési Szabályzatának módosítására**” tárgyú előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete dönt a

Szervezeti és Működési Szabályzatának módosításáról a határozati javaslat melléklete szerinti tartalommal, amely 2018. május 8. napjával lép hatályba.

2. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a Szervezeti és Működési Szabályzat aláírásra és kihirdetésére.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Önkormányzati Igazgatási Osztály  
**Határidő:** 2018. május 8.

*/A határozat melléklete a jegyzőkönyv mellékletét képezi./*

**3.napirend: Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára**

**Fekete Dénes elnök:** Január-február hónapban szokott lenni minden évben az egyeztetés, mert az együttműködési megállapodást minden évben felül kell vizsgálni. Aljegyző Asszony vezetésével megtörtént az egyeztető tárgyalás, ahol elmondhatták észrevételeiket. Megjegyzi, a megállapodás nem került módosításra. Az Önkormányzat továbbra is vállalja azokat a kötelezettségeket – helyiséget biztosít, tárgyi feltételeket, testületi ülések előkészítése – és egyéb dolgokat, ami benne szerepel. Továbbra is fenntartja az Önkormányzat, hogy 1 millió 80 ezer forint éves támogatást nyújt számukra a saját költségvetésének a terhére, melyet ezúton is megköszön. Megjegyzi, az egyeztetések alkalmával minden évben elmondják a nagyobb összegű támogatási igényüket, de azt mondják, erre van lehetőség.

**Feledy Péter:** Több miskolci nemzetiségi önkormányzat is jelezte igényét arra, miszerint örülnének, ha a lengyelek is szerveznének Lengyel Napot.

**Fekete Dénes elnök:** Erről már korábban valóban beszéltek, azonban ez nem képezi az Együttműködési Megállapodásra vonatkozó napirend témáját. Válaszul elmondja, hogy valamennyi nyilvános rendezvényük Donát Erika úrhölgy segítségével meghirdetésre kerül a honlapon, megküldi a települési, valamint a nemzetiségi képviselők részére. Az, hogy a meghívottak nem jönnek el, arról nem tud nyilatkozni, hogy mi az oka. Megkérdezi, van-e egyéb észrevétel a napirend kapcsán.

**Fekete Gábor:** Az egyeztető tárgyaláson Elnök Úr a javaslataikat közölte, attól többet nem tud hozzátenni.

**Fekete Dénes elnök:** Az egyeztető megbeszélést követően megkérte az elnököket, hogy a nevükbe felvehesse a kapcsolatot Alpolgármester Úrral. Korábban Kiss Gábor alpolgármesterhez tartoztak a nemzetiségi ügyek, így most Pfliegler alpolgármesternek írt levelet, aki vissza írt, hogy Dr. Kiss János alpolgármesterhez tartoznak, így továbbította a részére a levelet. Azt kezdeményezte, hogy a pénzügyi megbeszélés ne februárban legyen, hanem szeptemberben, amikor is előkészítik a pénzügyi dolgokat, mert februárban már csak közlik velük a tényeket, akkor már nem lehet a költségvetés tervezeten módosítani. Kiss alpolgármester urat iskolakezdés után felkeresi és kéri, hogy hívja össze ebben a témában az önkormányzatokat. Elmondja, hogy tíz éve ugyanakkora támogatási összeget kapnak, kivéve azt az időszakot, amikor csak 600 ezer forint volt a költségvetési megszorítások miatt.

Kérdés nem lévén, megkéri a Testület tagjait, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta az előterjesztés szerinti határozati javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-24/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatala**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete megtárgyalta a „Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között megkötött Együttműködési Megállapodással kapcsolatos döntés meghozatalára” tárgyú előterjesztést, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata között jelenleg érvényben lévő Együttműködési Megállapodást felülvizsgálta, amelynek eredményeképpen megállapítja, hogy annak módosítása nem indokolt.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Önkormányzati Igazgatási Osztály  
**Határidő:** azonnal

**4.napirend: Javaslat az elmúlt testületi ülés óta végrehajtott feladatokról szóló beszámoló elfogadására**

**Fekete Dénes elnök:** 2018. március 1-jén a Szabó Lőrinc Könyvtárban Bubenkó Gábor: Szögliget-Szadvár-Derenk című filmjét vetítették, majd utána beszélgetés volt az alkotóval, amelyet egy szerény állófogadás követett. A 60 fős terem tele volt, nagyon örültek, hogy ekkora érdeklődés övezte az eseményt.

Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-25/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy: Szögliget-Szadvár-Derenk című filmvetítés**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. március 01-jén a Szabó Lőrinc Könyvtárban Bubenkó Gábor: Szögliget-Szadvár-Derenk című filmvetítést szervezett, melyet állófogadás követett.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

3. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Március 23. a Magyar-Lengyel Barátság Napja hivatalosan. Ebből az

alkalomból önkormányzatuk két rendezvényt szervezett az Avasi Gimnáziumban, amellyel korábban együttműködési megállapodást kötöttek. 2018. március 20-án kiállítás megnyitó volt, majd március 26-án a nagy színházteremben kulturális műsora és filmvetítésre került sor, melyet szerény állófogadás követett. A rendezvényen szép számmal voltak jelen diákok és tanárok. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a felmerült költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítsák.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-26/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Magyar-Lengyel Barátság Napja alkalmából szervezett programok

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. évben a Magyar-Lengyel Barátság Napja alkalmából az alábbi programokat szervezte az Avasi Gimnáziumban:

- március 20. kiállítás,
- március 26. kulturális műsor, filmvetítés, állófogadás.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

3. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. április 4–6. között három napos „A Lengyel Légió nyomában” elnevezésű kirándulást szerveztek Isaszegen és környékén, a szállásuk Gödöllőn volt. 1849. április 04-én Tápióbicskén, április 06-án Isaszegen harcoltak a magyar csapatok az osztrákokkal. Megjegyzi, a magyar csapatok oldalán a lengyel légió katonái is harcoltak. Most hagyományőrzők elevenítették fel a csatákat. A nagyobb rendezvény 4-én, Tápióbicskén volt, amelyet megtisztelt a Honvédelmi Miniszter Úr is, rengeteg határon túli diák és magyar diák is, több ezren voltak mindkét rendezvényen. Felsorolja azokat a helyeket, ahol koszorúztak: Tápióbicskén a Honvéd szobornál, Isaszegen Görgey tábornok emléktáblájánál, a mária-besnyői temetőben gróf Teleki Pál miniszterelnök sírjánál. Kéri, hogy szavazzanak a beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a beszámolót és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-27/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** „A Lengyel Légió nyomában” kirándulás Isaszeg és környékén

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. április 4–6. között három napos, „A Lengyel Légió nyomában” elnevezésű kirándulást szervezett Isaszeg és környékére.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök

**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. április 16-án Aljegyző Asszony kérésére találkozott a Jogi és Igazgatási Főosztály Főosztályvezető-helyettes Asszonyával, aki tájékoztatta arról, hogy egy lengyel ügyvédi megkeresés érkezett Piotrków Trybunalski-ból, szerzői jogok megsértése ügyében. Röviden ismertetni kívánja az előzményeket. 2015 őszén önkormányzatuk honlapján – ami a város honlapjának a része – megjelent egy karácsonyi süti recept magyarul és lengyelül, és mellé három fénykép. Sajnos a fényképeken rajta volt a készítő. 2,5 év után – valamilyen módon – tudomására jutott, hogy ez önkormányzatuk honlapján szerepel, amelynek következtében ügyvédi megkeresésben kérték az alábbiakat: vegyék le a honlapról a cikket, helyezzenek ki a honlapra bocsánatkérést, a jogtalan felhasználásért 1000 eurót és ügyvédi díjért 300 eurót fizessenek. Főosztályvezető-helyettes Asszonnyal, valamint Kerékgyártóné dr. Teleki Katalin jogi ügyintézővel és Bárcziné Sowa Halinával nekiláttak az ügy végére járni. Jelenleg ott tartanak, hogy a cikk levételre került a honlapról, a bocsánatkérés magyar és lengyel nyelven is szerepel a honlapon, illetve kérték, hogy tekintsenek el a keresettől. Mivel írásban nem válaszoltak a megkeresésre, így a napokban készül majd az Önkormányzati és Igazgatási Osztály részéről egy levél, amellyel reményei szerint lezárul az ügy.

**Feledy Péter:** Nem értette pontosan, hogy tulajdonképpen ki sértett meg kit?

**Fekete Dénes elnök:** Senki nem sértett meg senkit. Szerzői jogok jogtalan felhasználásáról van szó, ez sajnos elkövetésre került, amiért bocsánatot kértek. Kiegészítésként elmondja, azért is kérték az említett összegtől való eltekintést, mert nem üzleti haszonszerzés céljából, vagy nyereségvágyból tették, amit tettek, csak a sütemény receptet szerették volna népszerűsíteni. Ha nem sikerül a remélt módon lezárni az ügyet, akkor az 1300 eurót, 450 ezer forintot ki kell fizetniük. Kéri, hogy szavazzanak a tájékoztatás tudomásul vételéről.

**A Testület 3 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatást és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-28/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Tájékoztatás ügyvédi megkeresésről szerzői jog megsértése ügyében

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az ügyvédi megkeresésről szerzői jog megsértése ügyében témájú, elnök által nyújtott szóbeli tájékoztatást megismerte és tudomásul veszi azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. április 23-án az idei Derenki búcsúra támogatási kérelmet adott le Török Dezső úrnak, a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés elnökének. Elnök Úr évek óta támogatja a búcsút anyagilag az elnöki keretének terhére. Bízna abban, hogy ezt a jó szokását most sem szakítja meg. Kéri, hogy szavazzanak a tájékoztatás tudomásul vételéről.

**A Testület 3 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatást és**

**az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-29/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Tájékoztatás Derenki búcsú támogatására vonatkozó támogatási kérelem benyújtásáról

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a Borsod-Abaúj-Zemplén Megyei Közgyűlés elnöke részére a 2018. évi Derenki búcsú támogatására vonatkozó kérelem benyújtásáról szóló, elnök által nyújtott szóbeli tájékoztatást megismerte és tudomásul veszi azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. április 27-én a Magyar Államkincstár átutalta a feladatalapú támogatás első féléves összegét a bankszámlájukra, 388 ezer forintot, a második félévben tehát egy ugyanekkora összeget szintén kapnak. Kéri, hogy szavazzanak a tájékoztatás tudomásul vételéről.

**A Testület 3 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatást és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-30/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Tájékoztatás állami támogatás első félévi összegének megérkezéséről

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a 2018. évi feladatalapú állami támogatás első félévi összeg megérkezése témájú, elnök által nyújtott szóbeli tájékoztatást megismerte és tudomásul veszi azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Tájékoztatja a Testületet, hogy Bárcziné Sowa Halina egyéni beadványában beadta a Megyei Értéktár Bizottságának azt az anyagot, amelyben kéri Derenk Megyei Értéktárba való felvételét. A megyei önkormányzat elnökeként támogató nyilatkozatot írt alá ezzel kapcsolatban és kérte az Értéktár Bizottságot, hogy pozitívan álljon hozzá. Megjegyzi, tavaly úgy gondolta, hogy a budapesti Lengyel Múzeum összeállítja ezt az anyagot és benyújtja, amelynek elérése érdekében személyesen konzultált az országos Elnök Asszonnyal, a szószólóval, a telephelyek vezetőjével, a múzeum igazgatójával, de nem sikerült ezt kiviteleznie. Bárcziné ezt egyénileg benyújtotta, amelyhez sok sikert kíván. Amennyiben találkozik Elnök Úrral, javasolni fogja, hogy ezt az idei Derenki búcsún – július 29-én – hirdessék ki. Mindez egyszeri anyagi támogatással is jár, illetve a Megyei Közgyűlés Elnökének is van egy kerete, amiből még tud a Derenki búcsúra, illetve a létesítmény karbantartására pénzt adni. Kéri, hogy szavazzanak a tájékoztatás tudomásul vételéről.

**A Testület 3 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatást és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-31/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Tájékoztatás Derenk Megyei Értéktárba való felvételéről

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete Bárcziné Sowa Halina által kezdeményezett Derenk Megyei Értéktárba való felvételére vonatkozó szóbeli tájékoztatást megismerte és tudomásul veszi azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. május 3-án megemlékezést szerveztek a Lengyel Alkotmány Napjáról a Szabó Lőrinc könyvtárban, majd utána Kerényi László miskolci újságíró, filmrendező két lengyel témájú filmjét vetítették le, A két tölgyfa, illetve a Lengyel tájak sorozat Opolei vajdaságot bemutató filmjét. Utána beszélgetés volt az alkotóval, majd egy szerény állófogadás. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy a rendezvény kapcsán felmerült költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-32/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Lengyel Alkotmány Napjáról megemlékezés

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. május 3-án a Lengyel Alkotmány Napja alkalmából a Szabó Lőrinc könyvtárban az alábbi programokat szervezte meg:

- megemlékezés,
- Kerényi László miskolci újságíró, filmrendező két lengyel témájú filmjének vetítése:
  - A két tölgyfa, illetve
  - Lengyel tájak sorozat Opolei vajdaságot bemutató része.
- beszélgetés az alkotóval,
- állófogadás.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

3. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerült költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosította.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. május 4-én a – korábban vásárolt – laptopra az elektronikus anyagok feltelepítése megtörtént. Az volt a probléma, hogy a régi gép Windows 7-es volt, amely program már kifutó félben van, és Windows 10-re kellett áttelepíteni, amely költséggel járt. A gépet tehát megcsinálták, már üzemképes. Megjegyzi, ez a gép a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzaté, tehát amennyiben oda kerül a sor, átadják majd az újonnan alakuló önkormányzatnak. Kéri szavazzanak arról, hogy a felmerült kiadásokat a 2018. évi költségvetésből biztosították.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-33/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Laptoppal kapcsolatos informatikai feladatok ellátása

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete a laptoppal kapcsolatos informatikai feladatok ellátását a 2018. évi költségvetéséből finanszírozta.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Tájékoztatja a Testület tagjait, hogy 2018. május 4-én aláírta a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatától kapott 1 millió 80 ezer forintos működési támogatásra vonatkozó szerződést. Kéri, hogy szavazzanak a tájékoztató tudomásul vételéről.

**A Testület 3 igen szavazattal tudomásul vette a tájékoztatást és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-34/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Tájékoztatás működési támogatás aláírásáról

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. május 4-én a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatától kapott 1 millió 80 ezer forintos működési támogatás aláírása témájú, elnök által nyújtott szóbeli tájékoztatást megismerte és tudomásul veszi azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. május 5-én Feledy Péter úr kácsi nyaralóján Szegedi Kálmán, a debreceni Jézus Szíve Templom plébánosa felszentelte a magyar–lengyel–székely zászlót. Történt mindez abból az alkalomból, hogy május 2. napja Lengyelországban a lengyel zászló napja. A résztvevőket – 10 főt – ebéddel vendégelték meg. Az előző ülés alkalmával május 15–30. közötti időponti megjelölés szerepel ugyan, de 5-én tudták a rendezvényt megvalósítani. Kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint a korábban hozott e témájú határozat módosításáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-35/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Kácsi zászlószentelés – L-19/2018. (II.27.) határozat módosítása

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete az L-19/2018. (II.27.) határozatban szereplő rendezvény dátumának megvalósítását 2018. május 05. napjára módosítja.

2. Kácson – május 2-i lengyel zászló napja alkalmából – Szegedi Kálmán debreceni Jézus Szíve Templom plébánosa közreműködésével magyar–lengyel–székely zászlószentelést tartottak.

3. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. május 05-07. időpontra meghívót kapott a Michalczowai Regionális Táncegyüttestől Lengyelország Nemzeti Ünnepe alkalmával adott nagyszabású fellépésére. Kiegészítésként elmondja, hogy ez a táncegyüttes lépett fel a Miskolci Lengyel Filmhét alkalmával is, illetve előtte az Avasi Gimnáziumban adott elő nagyszerű műsort. A kapcsolat fenntartása érdekében, illetve szóba jött a Szilágyi Általános Iskola részéről egy lengyelországi partneriskola keresése Michalczowa-n, illetve környékén, ezért Bárcziné Sowa Halinát és férjét kérte fel, hogy utazzanak ki a Lengyel Nemzetiségi Önkormányzat képviseletében. A program kapcsán merültek fel költségeik, utazási költség, személygépjármű használat, illetve Polgármester Úrnak és a művészeti együttes vezetőjének ajándécsomag.

**Forgácsné dr. Vattay Zita:** Tájékoztatásként ismét elmondja, hogy ez esetben megbízási szerződés keretében lehet ezt megvalósítani, amihez viszont adatokra van szükség.

Fekete Dénes elnök: Bárcziné ma este visszaérkezik, és már korábban jelezte neki, hogy a Hivatalban a pénzügyi és jogi dolgokat egyeztesse le, kéri, működjenek együtt vele.

**Forgácsné dr. Vattay Zita:** Minderre azért van szükség, mert megbízási szerződés keretében kérték fel Bárczinét, megjegyzi, enélkül nem tudják a Hivatal részéről a felmerülő kiadásokat kifizetni.

Fekete Dénes elnök: Egyéb észrevétel nem lévén, kéri, szavazzanak a beszámoló elfogadásáról, valamint arról, hogy az említett felmerülő költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítják.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-36/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Lengyelország Nemzeti Ünnepe – Michalczowa

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. május 05-07. időpontra meghívót kapott a Michalczowai Regionális Táncegyüttestől Lengyelország Nemzeti Ünnepe alkalmával adott nagyszabású fellépésére, amelyen Bárcziné Sowa Halina és férje képviselte a Testületet.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

3. A Képviselő-testület a program kapcsán felmerült költségeket a 2018. évi költségvetésből biztosítja az alábbiak szerint:

- utazási költség,
- személygépjármű használat, illetve
- a Polgármester Úrnak és a művészeti együttes vezetőjének ajándékcsoomag.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

Fekete Dénes elnök: 2018. május 7-én aláírta a Polonia Wegierska előfizetését egy évre, amelyből 5 példányt küldenek havonta. Kéri, szavazzanak az előfizetés jóváhagyásáról 20 ezer forint értékben, amelyet a 2018. évi költségvetésből biztosítanak. Kérdése, hogy a szerződés mehet-e így, vagy kell rajta módosítani?

**Forgácsné dr. Vattay Zita:** Több adatot írt bele, mert az önkormányzat neve sem szerepelt jól benne, azt sem tartalmazta, hogy ki képviseli a Hivatalt, tehát nehéz volt beazonosítani, hogy az Országos Lengyel Önkormányzat részéről is a dolgokat.

Fekete Dénes elnök: Probléma, ha Feledy Úr tudja majd csak aláírni?

**Forgácsné dr. Vattay Zita:** Már most itt van, Elnök Úr is alá tudja írni.

Fekete Dénes elnök: Megköszöni a segítséget.  
 Kéri, hogy szavazzanak az újság 20 ezer forintos előfizetéséről, amelyet a 2018. évi költségvetésből biztosítanak.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-37/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy:** Polonia Wegierska újságra előfizetés

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. évben is előfizet a Polonia Wegierska, magyarországi lengyelek havilapjára.
2. A Képviselő-testület az előfizetés költségét, 20.000,- /azaz hússzezer/ forintot a 2018. évi költségvetéséből biztosítja.

**Felelős:** Elnök  
**Végrehajtásért felelős:** Gazdálkodási Főosztály  
**Határidő:** azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. február 28-án feleségével együtt részt vett a Miskolc Megyei Jogú Város polgármesterének éves beszámolóján a Művészetek Házában.  
 2018. március 2-án jelen volt Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlésén.  
 2018. március 09-én delegációjuk jelen volt a Miskolci Bolgár Önkormányzat Nemzeti ünnepe alkalmával rendezett programon.  
 2018. március 15-én délelőtt képviselőik jelen voltak Miskolc Megyei Jogú Város központi koszorúzási rendezvényén a Kossuth szobornál.  
 2018. március 15-én délután részt vettek a Miskolci Ruszin Önkormányzat programján, amit Nemzeti ünnepünk alkalmából szerveztek.  
 2018. április 15-én jelen voltak a Miskolci Ukrán Önkormányzat által szervezett V. Ökumenikus

Húsvéti találkozón.

2018. április 24-én részt vettek a Miskolci Örmény Önkormányzat rendezvényén, az örmény népi tánc áldozataira emlékeztek előadás és filmvetítés keretében.

2018. április 25-én Feledy Péter úr képviselte önkormányzatukat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének Köznevelési, Közoktatási, Kulturális, Turisztikai, Ifjúsági és Sport Bizottsága ülésén.

A meghívásokat ezúton is köszöni.

Kéri, hogy szavazzanak a programokon való részvételről szóló beszámoló elfogadásáról.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

**Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-38/2018. (V.7.) határozata:**

**Tárgy: 2018. február-április programok, rendezvények**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzatának Képviselő-testülete 2018. február-április időszakban az alábbi programokon, rendezvényeken vett részt, illetve képviseltette magát:

- február 28-án Miskolc Megyei Jogú Város polgármesterének éves beszámolóján a Művészetek Házában,
- március 2-án Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatának Közgyűlésén,
- március 09-én a Miskolci Bolgár Önkormányzat Nemzeti ünnepe alkalmával rendezett programon,
- március 15-én délelőtt Miskolc Megyei Jogú Város központi koszorúzási rendezvényén a Kossuth szobornál,
- március 15-én délután a Miskolci Ruszin Önkormányzat programján, amit Nemzeti ünnepünk alkalmából szerveztek,
- április 15-én a Miskolci Ukrán Önkormányzat által szervezett V. Ökumenikus Húsvéti találkozón,
- április 24-én a Miskolci Örmény Önkormányzat rendezvényén, az örmény népi tánc áldozataira emlékeztek előadás és filmvetítés keretében,
- április 25-én Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Közgyűlésének Köznevelési, Közoktatási, Kulturális, Turisztikai, Ifjúsági és Sport Bizottsága ülésén.

2. Az elnök által nyújtott szóbeli beszámolót a Képviselő-testület megismerte, annak tartalmával egyetért és elfogadja azt.

**Felelős:** Elnök  
**Határidő:** azonnal

**5.napirend: Javaslat a 2018. tavaszi-nyári programokkal, rendezvényekkel kapcsolatos döntések meghozatalára**

**Fekete Dénes elnök:** Javaslat, hogy idei évben is támogassák a Szádvárért Baráti Társaságot 30 ezer forinttal. Amennyiben a határozatot megszavazzák, akkor a támogatási szerződés elkészítését kérik Forgácsné dr. Vattay Zitától, aminek minden adata ugyanaz, mint tavaly, csak az év változna. Derenk a szádvári uradalom része volt (25 településsel együtt) és ez a baráti társaság társadalmi munkában rendezgeti a várat, takarítja. Szádvár szerepel a 2020-ig tartó várépítési programban. Kéri, szavazzanak a 30 ezer forintos támogatásról a 2018. évi költségvetés terhére.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-39/2018. (V.7.) határozata:

**Tárgy: Szádvárért Baráti Kör támogatása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata támogatást nyújt a Szádvárért Baráti Kör részére 30.000,- /azaz harmincezer/ forint értékben a 2018. költségvetésből.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a további intézkedések megtételére.

Felelős:	Elnök
Végrehajtásért felelős:	Gazdálkodási Főosztály
Határidő:	azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. május 11-én Miskolc Város Napján Miskolc Megyei Jogú Város ünnepi közgyűlésére kapott meghívást. Ezúton is kéri Feledy elnök-helyettes urat, hogy képviselje önkormányzatukat.

2018. július 29-én megtartásra kerül a Derenki búcsú, amely folyamatos pénzsűkében van. Önkormányzatuk már több éve 30 ezer forinttal támogatja. A támogatás formájára két variáció van, az egyik, ahogy eddig is csinálták – hogy ne kelljen szerződést kötni –, hogy 30 ezer forint értékű számlát szolgáltatásról fizettek ki, vagy legyen a szerződés. Kéri, szavazzanak a 30 ezer forintos támogatásról a 2018. évi költségvetés terhére.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-40/2018. (V.7.) határozata:

**Tárgy: Derenki búcsú részére szolgáltatás nyújtása**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata részt vesz és szolgáltatást nyújt a Derenki búcsú részére 30.000,- /azaz harmincezer/ forint értékben a 2018. költségvetésből.
2. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a további intézkedések megtételére.

Felelős:	Elnök
Végrehajtásért felelős:	Gazdálkodási Főosztály
Határidő:	azonnal

**Fekete Dénes elnök:** 2018. augusztus 24–26. között három napos lengyelországi kirándulást szerveznek 14 fő részére Szczawnicába. Minden évben nyáron szoktak egy dél-lengyelországi kirándulást szervezni, mindig az ország más részére, hogy megismerkedjenek az adott hely kultúrájával, történelmi nevezetességeivel. Kéri szavazzanak a program megvalósításáról, amelyet a 2018. évi költségvetésből javasol biztosítani.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-41/2018. (V.7.) határozata:

**Tárgy: Lengyelországi kirándulás Szczawnicába**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2018. augusztus 24–26. között kirándulást szervez a lengyelországi Szczawnicába.
2. A Képviselő-testület a felmerülő költségeket a 2018. költségvetésből biztosítja.
3. A Képviselő-testület felhatalmazza az Elnököt a további intézkedések megtételére.  
Felelős: Elnök  
Végrehajtásért felelős: Gazdálkodási Főosztály  
Határidő: azonnal

**Fekete Dénes elnök:** Tájékoztatja a Képviselő-testületet, hogy május 9–30. között gyógykezelésen lesz Hévízen, június 5–8. között műtétje lesz, utána lábadozik, így távollétében, illetve felgyógyulása alatt Feledy Péter úr helyettesíti, ahogy az SzMSz-ükben is szerepel.

**6. napirend: Egyebek**

**Fekete Dénes elnök:** Előző ülésükön hozott két határozatot is szeretné hatályon kívül helyezni, mert a Lengyel-Magyar Barátság napjára a veszprémi kirándulás nem valósult meg, a másikra kapcsán pedig Limanowába nem kaptak meghívót.

Kéri, szavazzanak az L-15/2018. (II.27.) és az L-18/2018. (II.27.) számú határozatok hatályon kívül helyezéséről.

**A Testület 3 igen szavazattal elfogadta a javaslatot és az alábbi határozatot hozza:**

Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata Képviselő-testületének L-42/2018. (V.7.) határozata:

**Tárgy: L-15/2018. (II.27.) és az L-18/2018. (II.27.) számú határozatok hatályon kívül helyezése**

1. Miskolc Megyei Jogú Város Lengyel Nemzetiségi Önkormányzata 2018. február 27-ei testületi ülésén hozott L-15/2018. (II.27.) és L-18/2018. (II.27.) számú határozatokat hatályon kívül helyezi.

Felelős: Elnök  
**Határidő:** azonnal

**Feledy Péter:** Egy limanowai honfitársuknak ígéretet tett egy goblein képre, viszont sűrű elfoglaltsága miatt mostanában nem utazik Magyarországra, így nem tudja, hogyan tudná számára ezt eljuttatni.

**Fekete Dénes elnök:** Az Egyebek napirendbe sok minden beletartozik, de emiatt nem fognak utat szervezni Limanowába, majd megtalálják a módját.

Megállapítja, hogy nincs több hozzászólás, megköszöni a Testület munkáját, az ülést 15 óra 48 perckor bezárja.

**K.m.f.**

**Fekete Dénes**  
elnök

**Fekete Gábor**  
jegyzőkönyv-hitelesítő

**Sipos Melinda**  
jegyzőkönyvvezető

**Forgácsné dr. Vattay Zita**  
jogi ügyintéző

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:

**Dr. Alakszai Zoltán**  
jegyző